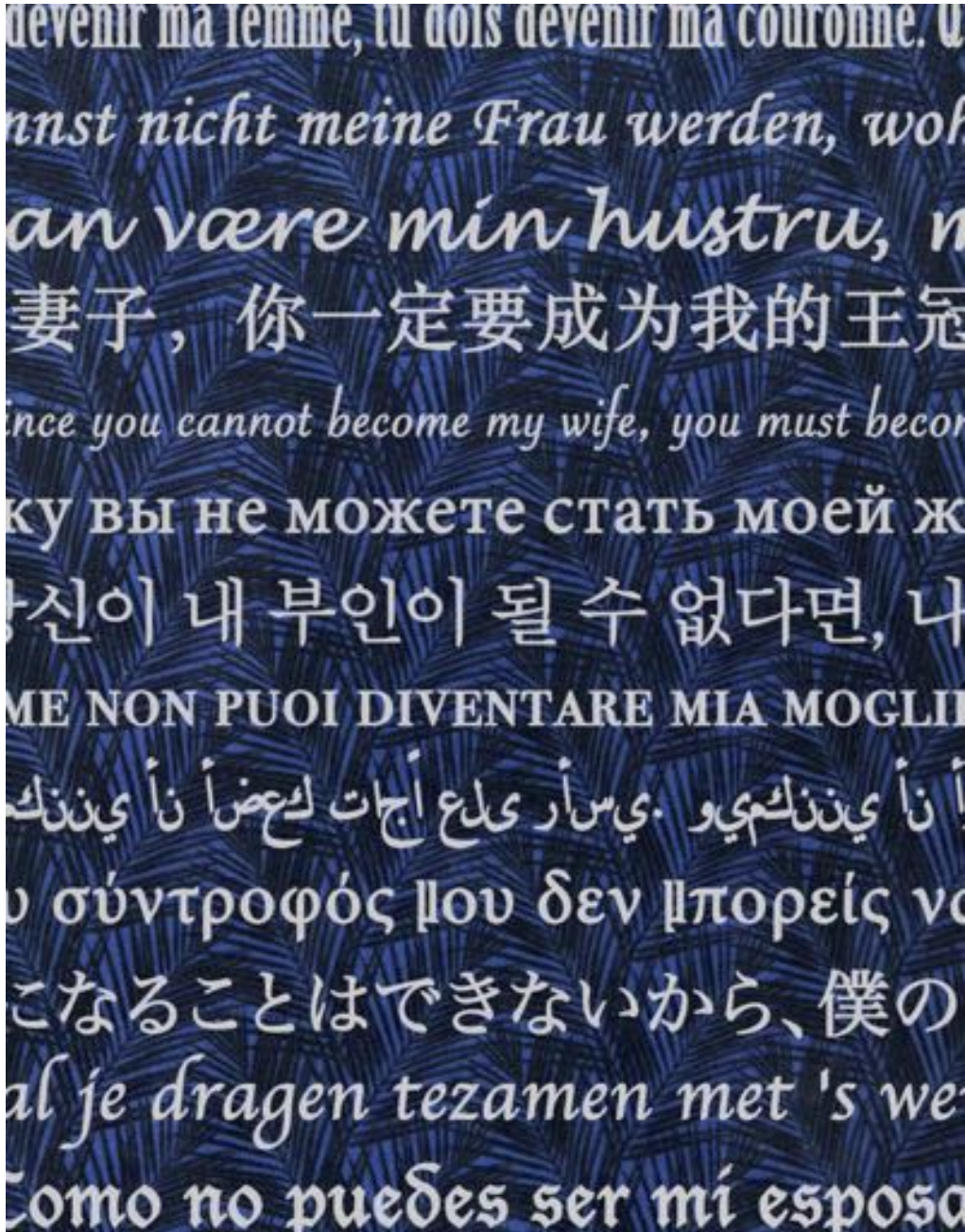
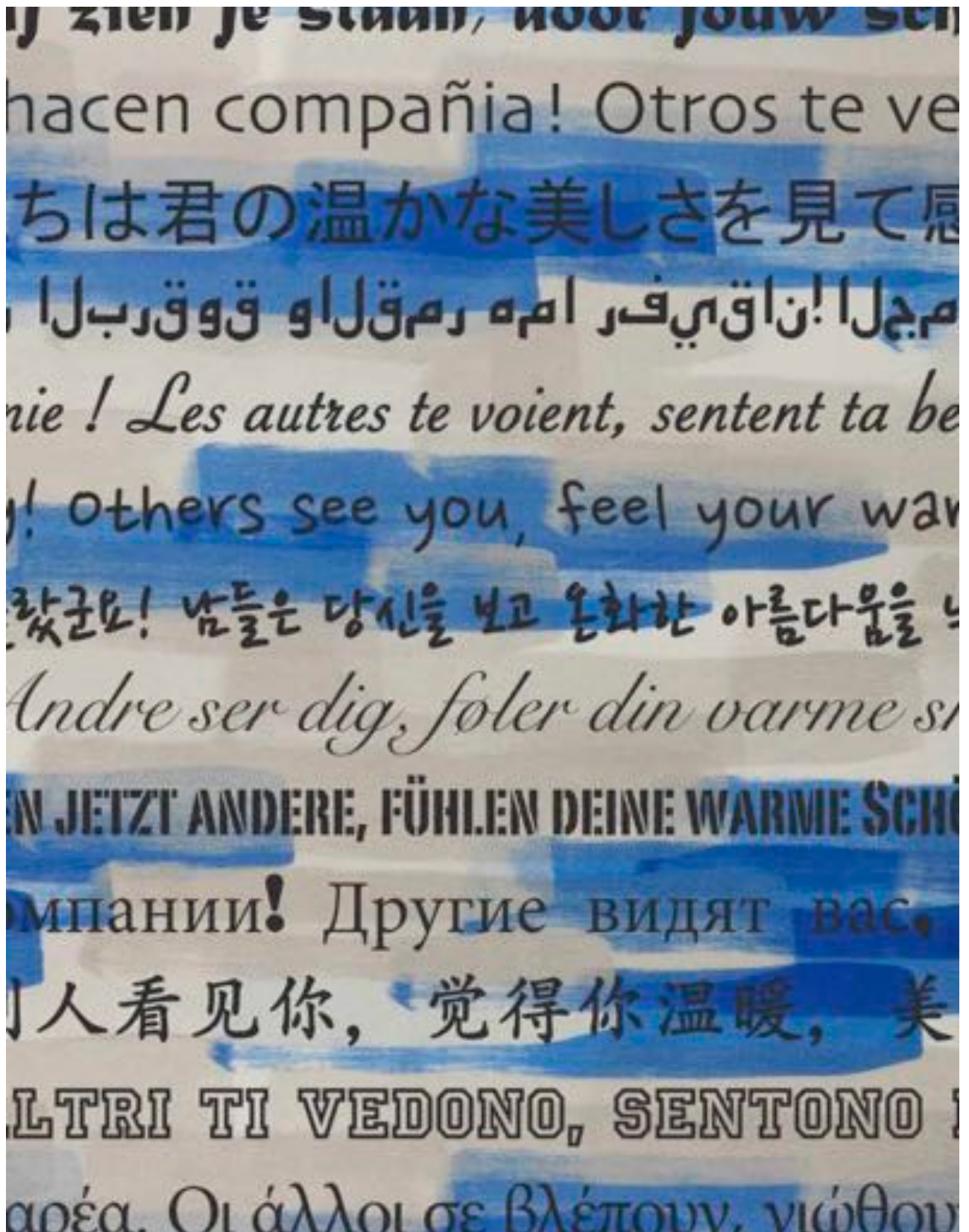


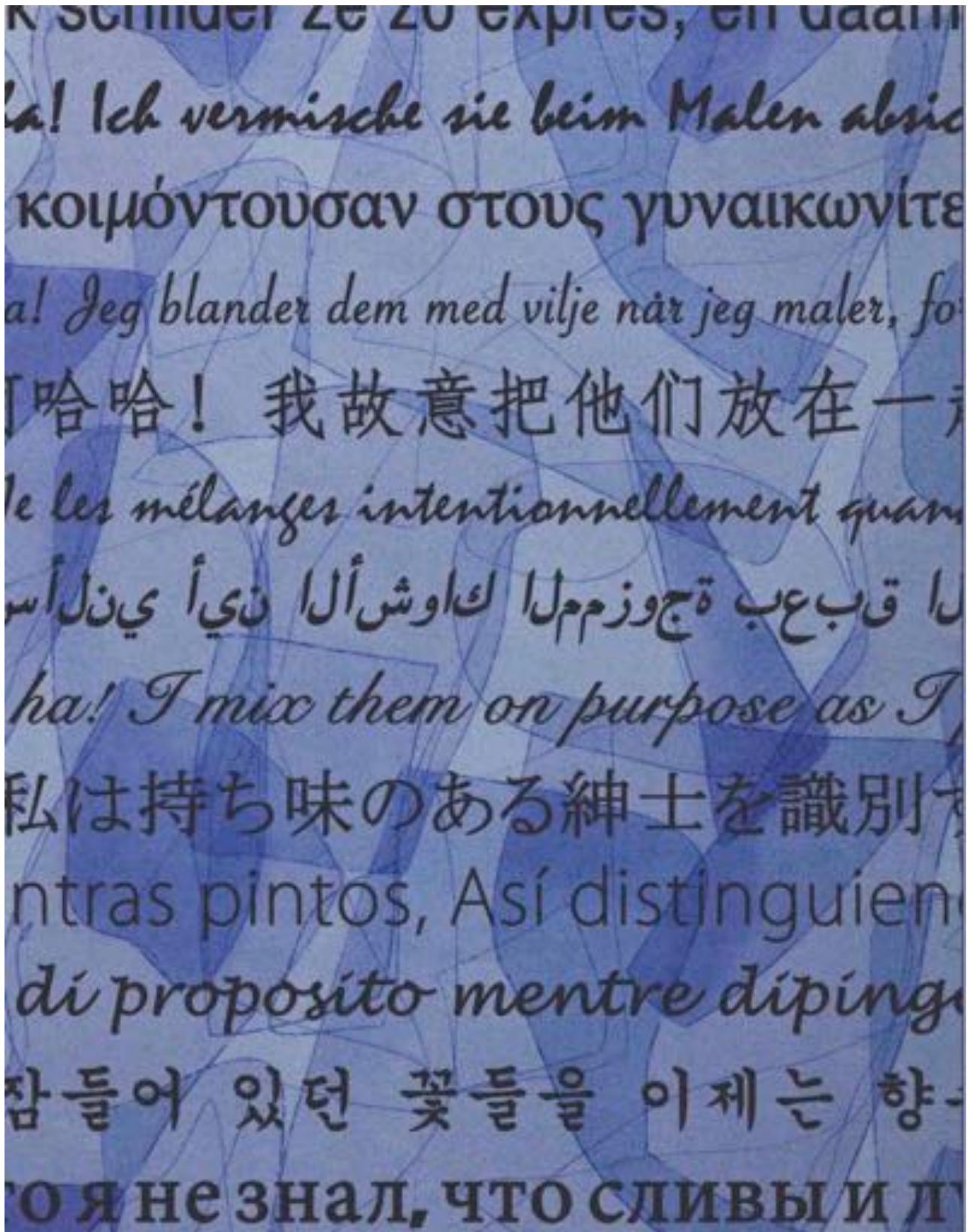
Leap, Liu Shiyuan, 2015 November & December, P16 & 74 & 104 & 160 & 208

艺术界 LEAP

THE INTERNATIONAL ART MAGAZINE OF CONTEMPORARY CHINA









下 | Bottom

# 刘诗园

## Liu Shiyuan

《情诗》

2015年

彩色无声, 5屏视频装置

1920x1080高清格式, 20分钟

Love Poem

2015

5 screen video installation

20 min



一曲情诗可能仅存在于两个个体之间,又或者世代流传,也有可能在一个国家的某个时代,会由于一首情诗产生了历史事变。刘诗园的最新影像作品《情诗》基于对诗歌浪漫化的想象,并延续了其一贯的学科性的语言方式,通过对现成资料搜集筛选来自不同文化地域和不同时期的情诗,再将结构打散后,让语句彼此穿插衔接,重新谱写为一首不分开始与结尾的关于情诗的“诗”。同时,所有内容被译制为中、英、意、西、法、日等不同语言,让这首世界语的情诗始终介于可读与不可读之间,文字成为了视觉的符号,在不同的图底上交替显现。

A love poem can exist between two individuals or it can be passed down over generations and precipitate historical change in a specific time and place. Liu Shiyuan's latest video, *Love Poems*, springs from a romantic vision of poetry that continues her characteristic linguistic rigor. Love poems collected across different times and cultural landscapes are broken into individual lines that are reordered and reconnected into a meta-poem of love poems with no beginning or end. Including Chinese, English, Italian, Spanish, French, and Japanese, among other world languages, the poem occupies the border between legibility and illegibility, where words become visual codes.